PR-Gi 1009

Arditurriko meategiak

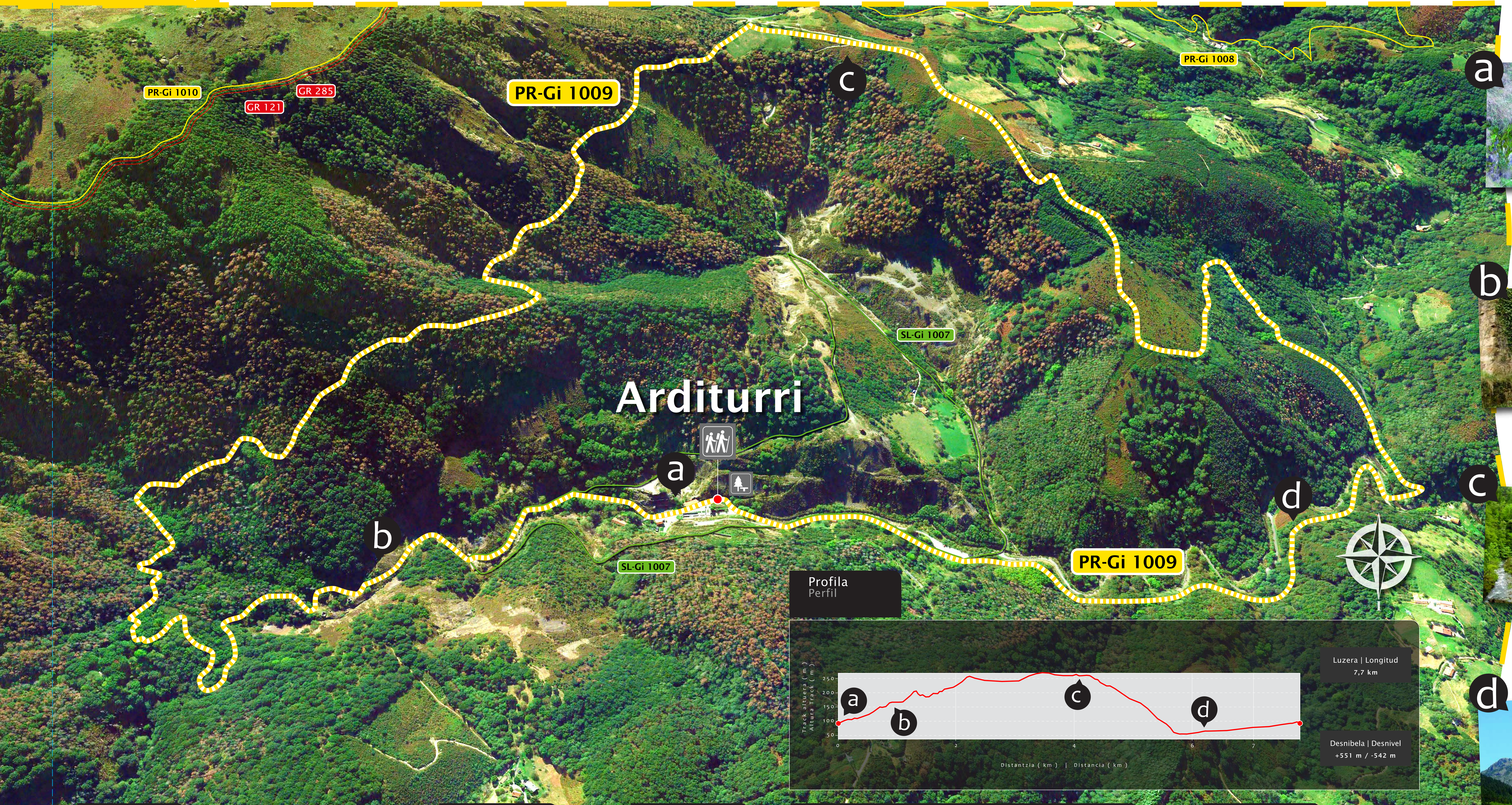
7,7 Km / 3 h 15 min

NATURA PARKEETAKO IBILBIDE SAREA

Gipuzkoako Natura Parke bakoitzak bere ibilbide sarea du. Homologatutako eta ondo seinaleztatutako bide hauen bitartez babesgune bakoitzeko intereseko puntu nagusietara gerturatzeko aukera eskaintzen da. Modu horretan natura baliabideen inguruan ezagutza eta errespetua sustatuz. Gipuzkoako Natura Parke ezberdinak, berriz, DSS2016 GRSAREAren bitartez saretuak daude.

RED DE SENDEROS DE LOS PARQUES NATURALES

Cada Parque Natural de Gipuzkoa alberga su propia red de senderos. A través de estos senderos, homologados y bien balizados, se ofrece la oportunidad de aproximarse a los puntos de interés de cada zona protegida. Promoviendo, de este modo, el conocimiento y el respeto por los recursos naturales. Los distintos Parque Naturales de Gipuzkoa, en cambio, están entretejidos a través de la DSS2016 GRSAREA.



PR-Gi 1009

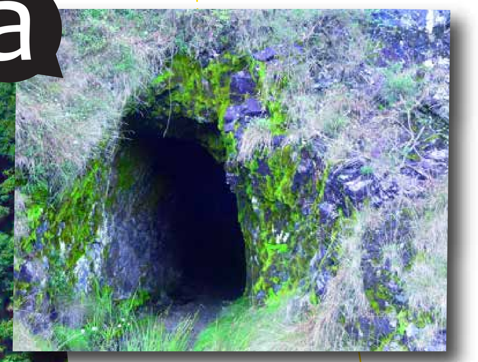
Arditurriko meategiak

Arditurriko interpretazio zentrotik irten eta historian zehar ibilaldi bat egingo dugu. Arditurri ibaian gora, meatzeen aztarnak ikusiaz, Unailekura iritsiko gara. Handik, Aiako Harriko tontorren mendebaldeko magal osoa igaroko dugu, berriz ere erromatar garaiko meatzetara jeitsi aurretik.

Partiendo del centro de interpretación de las minas de Arditurri y siguiendo el río Arditurri llegaremos a Unaileku. Atravesaremos la ladera oeste de las cimas de Peñas de Aia para a continuación bajar otra vez hacia las antiguas minas romanas.

Interes puntuak | Puntos de interés

a



ARDITURRIKO MEATZEAK: Meatze hauetan lehen ustiaketa antolatua Erromatarren garaikoa da, garai zaharragoetako meatzaritza zantzuak dauden arren. Erromatarren helburua zilarra aurkitzea zen, Erdi Aroan, berriz, burdina ustiatu zuten. XVIII. eta XIX. mendeko enpresariek berunean ikusi zuten etekina lortzeko bidea, XX. mendean (1984 urterarte), aldiz, blenda eta fluorita izan ziren mineral preziatuak. Arditurrin 15 kilometro lurpeko meatz inguru zabaldu ziren eta, lur gaineko zenbait meatze ere ustiatu ziren.

MINAS DE ARDITURRI: La primera explotación organizada de estas minas data de la época romana, aunque existen evidencias de minería en tiempos anteriores. El objetivo de los romanos era encontrar plata, en la Edad Media, en cambio, explotaron el hierro. Los empresarios de los siglos XVIII y XIX vieron la oportunidad de obtener beneficios del plomo, en el siglo XX (hasta 1984), por otro lado, los minerales preciados fueron la blenda y la fluorita. En Arditurri se abrieron unos 15 kilometros de minas subterraneas y se explotaron varias minas a cielo abierto.

b

ARDITURRIERREKA INGURUAK: Arditurri erreka Oiartzun ibaiaren ur-emaile bat da. Meatzeetako harrera gunea dagoen lekutik hasita ibaian gora egiten bada, Unaileku toponimoa duen txoko batera iristen da. Unaik, euskara zaharrean, behi-zaintzaile esan nahi du. Horren arabera, inguru hau animalia horien ustialekutzat har daiteke. Lurraldean zehar ardiekin eta artzaintzarekin zerikusia duten toponimoak ugariak diren moduan, behien edo unaien ingurukoak eskasak dira.

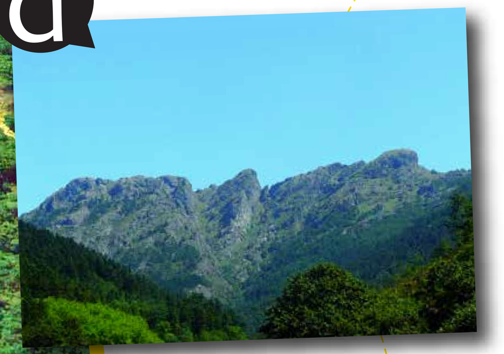
ENTORNO DEL RÍO ARDITURRIERREKA: La regata Arditurrierreka es un afluente del río Oiartzun. Si se continúa río arriba desde el centro de interpretación de las minas, se llega a una zona conocida con el topónimo de Unaileku. "Unai", en euskara antiguo, significa pastor de vacas. Según eso, esta zona podría haber sido lugar de explotación vacuna. Al igual que los topónimos relacionados con las ovejas y su pastoreo son abundantes en Gipuzkoa, no lo son tanto los relacionados con las vacas o los vaqueros.

c

TRENBIDE ZAHARRA: Ibilbide honek Arditurriko trenbide zaharraren bidea jarraitzen du tarte batean. Burdinbide hau Arditurriko meatzeetako mineralak Pasaiako porturaino eramateko erabili zen. Gaur egun bide gorri bihurtu dute eta, Oiartzungo herritik meategietara joateko modu erosoa eskaintzen du. Urteko garai batzuetan ibilia tren berde baten bidez egin daiteke, garai bateko materialaren joan-etorriak bizitzeko modu interesgarri bat dena.

ANTIGUO FERROCARRIL: Este sendero recorre, durante un tramo, la antigua vía de tren de Arditurri. Este ferrocarril se utilizó para transportar minerales de las minas de Arditurri hasta el puerto de Pasaia. Hoy en día se ha convertido en un carril bici y permite el acceso a las minas, desde Oiartzun, de una manera cómoda. En algunas épocas del año se puede realizar el recorrido en un tren verde, que es un modo interesante de revivir el transporte de material de aquella época.

d



AIAKO HARRIKO TONTORREN IKUSPEGIA: Gipuzkoan zehar dauden beste PR eta SL batzuen moduan, PR-Gi 1009ak ere hainbat begiratoki ditu, Aiako Harria Natura Parkeko paisaiez gozatzeko aukera ematen dutenak. Horien artean, Aiako Harriko tontorrak urrundik ikusteko aukera ematen duena da nagusi. Tontor hauen berezitasuna da bertan, erosioa dela eta, Euskadiko material geologiko zaharrenetakoak ikusten direla. Granitozko mendi hauek 230 miloi urte inguru dituzte, hau da, paleozoiko garaikoak dira.

PANORÁMICA DE LAS CIMAS DE AIAKO HARRIA: De la misma manera que otras PRs y SLs de Gipuzkoa, el PR-Gi 1009 también posee varios miradores que permiten disfrutar de los paisajes del Parque Natural Aiako Harria. Entre ellos, el principal es el que permite la observación de las cimas de Aiako Harria desde la lejanía. La peculiaridad de estas cimas es que debido a la erosión se observa, a simple vista, uno de los materiales más antiguos de Euskadi. Estos montes de granito tienen alrededor de 230 millones de años, esto es, son de la época paleozoica.

MIDE

Ingurunea Medio	Ibilbidea Itinerario	Desplazamendua Desplazamiento	Ahalegina Esfuerzo	MIDE ordutegia Horario MIDE
2	2	2	3	3 h 15 min
Hay más de un factor de riesgo	Jarraipena adierazten duten bideak edo seinaleztapena	Mandabideak	3tik 6 ordura bitarteko ibilaldi jarraia	((112)) SOS DEIAK
Arrisku-faktore bat baino gehiago dago	Sendas o señalización que indica la continuidad	Marcha por caminos de herradura	De 3 a 6 horas de marcha efectiva	

+ info MIDE
www.mide.montanasegura.com

Bide-markak
Señalización

Ibilbidearen jarraipena	Norabide aldaketa	Norabide okerra
Continuidad de sendero	Cambio de dirección	Dirección errónea

+ INFO

Praktika onen dekalogoa
Decálogo de buenas prácticas

www.gipuzkoanatura.eus
Trackak eskuragarri
Tracks disponibles

Jarraitzeko arauak | Recomendaciones a tener en cuenta

Txakurrak beti lotuta eraman.
Los perros deberán ir atados.

Saiatu mendira bakarrik ez joaten.
Intenta no ir nunca solo al monte.

Abeltzaintza estentsiboko eremu batean zaude. Bidean aurkitzen dituzun langak, txabolen ateak eta abar ez utzi zabalik.
Te encuentras en una zona de uso ganadero extensivo. Cierra las barreras, puertas de cabaña, etc. que te encuentres por el campo.

Ez ezazu zaborrik lurperatu edo bota.
No abandones ni entierres la basura.

Ez egin surik eta ez bota piztutako zigarrorik.
No hagas fuego ni abandones cigarrillos encendidos.

Animaliak larratzen
Animales pastando

** Gipuzkoako Mendien urriaren 20ko 7/2006 FORU ARAUA.*

Legenda
Leyenda

Ibilbide hasiera
Inicio de sendero

Aisia-lekua
Area recreativa

arazi

OIARTZUNGO UDALA

Gipuzkoako Foru Aldundia
Diputación Foral de Gipuzkoa

Gipuzkoako Mendizale Federazioa